

## DOCUMENTS REQUIS POUR

### L'OBTENTION D'UNE AUTORISATION DE TRANSPORT D'URNE FUNERAIRE A MADAGASCAR

**\* Toutes les pièces adressées à l'Administration centrale à Madagascar devront toujours être en langue FRANCAISE. Prière de bien vouloir faire traduire tous les documents en langue étrangère par un traducteur assermenté**

*Alle bei der Zentralverwaltung in Madagaskar eingereichten Dokumente müssen immer in französischer Sprache abgefasst sein. Bitte lassen Sie alle fremdsprachigen Dokumente von einem vereidigten Übersetzer übersetzen*  
*All documents submitted to the Central Administration in Madagascar must always be in FRENCH language.*  
*Please have all foreign language documents translated by a sworn translator*

Dossier a constituer	A cocher par le demandeur	Cadre réservé à l'Administration
1. Formulaire de demande dûment rempli et signé (infra) <i>Antrag auf eine Erlaubnis für eine Leichenrückführung</i> <i>Completed and signed application form (below)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Pièce d'identité Malagasy du défunt <i>Madagassischer Personalausweis des (der) Verstorbene</i> <i>Malagasy Identification document of the deceased</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Copie de la demande de crémation à la pompe funèbre et la pièce d'identité du membre de la famille <i>Kopie des Antrags auf Einäscherung an das Bestattungshaus mit einer Ausweiskopie des Antragstellers / Familienmitglied</i> <i>Copy of the cremation request to the mortuary and the family member's ID</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Permis d'inhumer délivré par les autorités malagasy à l'endroit où les cendres seront inhumées <i>Beisetzungsgenehmigung der madagassischen Behörden für den Ort, an dem die Asche beigesetzt werden soll.</i> <i>Burial permit issued by the Malagasy authorities at the place where the ashes will be buried.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Attestation de remise d'urne avec le nom de la personne à qui l'urne sera remise <i>Bestätigung der Urnenübergabe mit dem Namen des Urnenempfänge</i> <i>Certificate of delivery of urn with the name of the person to whom the urn will be delivered</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Certificat de décès non lié à la Covid19 délivré par les autorités médicales qui ont constaté le décès <i>Nicht-Covid19 Sterbeurkunde, ausgestellt von den medizinischen Behörden, die den Tod festgestellt haben</i> <i>Non-Covid19 death certificate issued by the medical authorities who pronounced the death</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Plan, Numéro de vol et date du départ. <i>Flugdaten</i> <i>Flight itinerary</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Autorisation d'incinération <i>Genehmigung zur Einäscherung</i> <i>Authorization for incineration</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Certificat de décès des autorités administratives étrangères (Formule C pour les décès en Allemagne) <i>Eine vom Standesamt des Sterbeortes ausgestellte Todesbescheinigung (Formule C für Sterbefälle in Deutschland)</i> <i>Death certificate from foreign administrative authorities (Formule C for deceased in Germany)</i>		
10. Frais de traitement de dossiers de 10 €	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

*Translations of these materials into languages other than French are intended solely as a convenience to the non-French-reading public. Any discrepancies or differences that may arise in translations of the official French versions of these materials are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes.*

*Die Übersetzungen dieser Materialien in andere Sprachen als Französisch dienen ausschließlich der Annehmlichkeit für die nicht französisch lesende Öffentlichkeit. Etwaige Unstimmigkeiten oder Unterschiede in den Übersetzungen der offiziellen französischen Fassungen dieser Materialien sind nicht bindend und haben keine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften.*

<p><b>PRIERE DE BIEN VOULOIR CONTACTER L'AMBASSADE POUR LES MODALITES DE PAIEMENT</b></p> <p><b>LES FRAIS DE TRAITEMENT DE DOSSIER NE PEUVENT EN AUCUN CAS FAIRE L'OBJET DE REMBOURSEMENT</b></p> <p><i>Bearbeitungsgebühr von 10 €</i>  <b>FÜR DIE ZAHLUNGSMODALITÄTEN WENDEN SIE SICH BITTE AN DIE BOTSCHAFT</b></p> <p><i>DIE BEARBEITUNGSGEBÜHR KANN UNTER KEINEN UMSTÄNDEN ZURÜCKERSTATTET WERDEN</i></p> <p><i>Processing fee of 10 €</i>  <b>PLEASE CONTACT THE EMBASSY FOR PAYMENT DETAILS</b>  <b>THE PROCESSING FEES CANNOT BE REFUNDED UNDER ANY CIRCUMSTANCES</b></p>		
<p><b>11. Preuve du paiement des frais de traitement de dossiers susmentionnés</b></p> <p><i>Nachweis über die Zahlung der oben genannten Bearbeitungsgebühren</i>  <b>Proof of payment of the above-mentioned processing fees</b></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<p><b>12. Enveloppe préaffranchie recommandée (demandeur résidant en Allemagne) ou prépayée 0.5kg DHL ou UPS</b></p> <p><i>Vorausbezahlter Briefumschlag (für Antragsteller mit Wohnsitz in Deutschland) oder vorausbezahlter 0,5 kg DHL oder UPS</i>  <b>Pre-stamped envelope (for applicants living in Germany) or prepaid 0.5kg DHL or UPS</b></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- **Sous réserve de production d'autres pièces jugées utiles**
- **Les originaux ainsi que le dossier complet doivent parvenir à l'Ambassade**
- **Tout dossier incomplet ne sera pas traité**
- *Vorbehaltlich der Vorlage weiterer als nützlich erachteter Unterlagen, insbesondere:*
- *Die Originale und die vollständige Akte müssen an die Botschaft geschickt werden*
- *Unvollständige Anträge werden nicht bearbeitet*
- *Subject to the production of other documents deemed useful, in particular:*
- *The originals and the complete file must be sent to the Embassy*
- *Any incomplete file will not be processed*

Nom : .....  
Prénoms : .....  
Adresse : .....  
Tél : .....  
E-mail (valide et opérationnel) : .....

Lieu, \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

au

Chargé d'Affaires a.i.  
Ambassade de Madagascar  
Seepromenade 92  
14612 Falkensee

**Objet** : **Demande d'autorisation de rapatriement de corps ou d'urne funéraire à Madagascar (rayer la mention inutile)**

Madame, Monsieur,

J'ai respectueusement l'honneur de vous demander de bien vouloir faire certifier les documents ci-après, relatifs à une demande d'autorisation de :

- Rapatriement de corps**  
 **Rapatriement de cendres**

Du défunt (e) Madame/Monsieur (rayer la mention inutile) : .....

Né (e) le : ..... à .....

Décédé (e) le : ..... à .....

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Signature et noms du demandeur

*Translations of these materials into languages other than French are intended solely as a convenience to the non-French-reading public. Any discrepancies or differences that may arise in translations of the official French versions of these materials are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes.*

*Die Übersetzungen dieser Materialien in andere Sprachen als Französisch dienen ausschließlich der Annehmlichkeit für die nicht französisch lesende Öffentlichkeit. Etwaige Unstimmigkeiten oder Unterschiede in den Übersetzungen der offiziellen französischen Fassungen dieser Materialien sind nicht bindend und haben keine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften.*

Name : .....  
Vornamen : .....  
Adresse : .....  
Telefon : .....  
E-Mail (gültig und : .....  
betriebsbereit)

Standort, \_\_\_\_\_ auf \_\_\_\_\_

An die/der

Geschäftsträger (in) a.i.  
der Botschaft von Madagaskar  
Seepromenade 92  
14612 Falkensee

**Objekt** : **Antrag auf Leichenrückführung oder einer Urnenrückführung nach Madagaskar (Nichtzutreffendes bitte streichen)**

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich bitte um die Beglaubigung der folgenden Dokumente bezüglich eines Antrags auf Genehmigung für:

- Leichenrückführung**  
 **Urnenrückführung**

des (der) Verstorbenen Herr/Frau (Nichtzutreffendes bitte streichen): .....

Geboren am : ..... in .....

Verstorben am : ..... in .....

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift und Namen des Antragstellers

Name : .....  
First names : .....  
Address : .....  
Tel : .....  
E-mail (valid and operational) : .....

Location, \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_

To the

Chargé d'Affaires a.i.  
Ambassade de Madagascar  
Seepromenade 92  
14612 Falkensee

**Object** : Request for authorization to repatriate a deceased body or funerary urn to Madagascar (delete as appropriate)

Madam, Sir,

I respectfully request the certification of the following documents regarding a request for authorization for :

- Repatriation of a deceased body
- Repatriation of ashes

Of the deceased Madam/Sir (delete as appropriate): .....

Born on: ..... in .....

Deceased on: ..... in .....

Yours sincerely.

Signature and name of applicant